УДК 37 DOI: 10.34670/AR.2022.16.33.090

Тест 1 сертификационного уровня для студентов-биологов естественнонаучного профиля обучения

Майоров Никита Дмитриевич

Аспирант,

кафедра дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 19234, Российская Федерация, Москва, ул. Ленинские Горы, 1; e-mail: Maiorov@mail.ru

Аннотация

Данная статья посвящена разработке теста 1 сертификационного уровня для студентовбиологов естественнонаучного профиля обучения. Перед тем как проводить собственное исследование мы изучили типовые тесты для учащихся подготовительного факультета. В качестве примера мы возьмем пособие, которое представляет собой сборник тестовых материалов для проведения экзамена по русскому языку как иностранному первого сертификационного уровня (В1), общее владение. Данное пособие включает в себя пять субтестов: «Лексико-грамматический тест», «Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Говорение». Каждый субтест снабжен инструкциями для выполнения, написанными четким и понятным языком. Кроме того, во всех заданиях и субтестах установлен жесткий временной регламент выполнения, которого необходимо придерживаться как при проведении экзамена, так и при репетиции. Все задания субтестов ТРКИ – 1 сертификационного уровня направлены на проверку языковой компетенции учащихся. В методике преподавания РКИ под языковой компетенцией подразумевается способность понимать и продуцировать неограниченное число (в рамках уровня, в рамках той или иной программы) правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения. В статье будет предложен вариант теста 1 сертификационного уровня для студентов-биологов основная задача которого – это проверка языковой компетенции учащихся в языке специальности. Проводя занятия по развитию критического мышления на подготовительном факультете Института русского языка и культуры МГУ имени М. В. Ломоносова со студентами естественнонаучного профиля обучения – биологами, нами были разработаны и в дальнейшем решены студентами тесты 1 сертификационного уровня. Результаты тестов будут представлены в статье.

Для цитирования в научных исследованиях

Майоров Н.Д. Тест 1 сертификационного уровня для студентов-биологов естественнонаучного профиля обучения // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 1A. С. 231-239. DOI: 10.34670/AR.2022.16.33.090

Ключевые слова

Языковой навык, язык специальности, критическое мышление, тест 1 сертификационного уровня для студентов-биологов.

Введение

Как показывает анализ научно-методической базы ТРКИ, а также длительный опыт сертификационного тестирования в России и за рубежом, в настоящее время одной из весьма актуальных задач теории и практики преподавания РКИ является совершенствование и уточнение разработанных в разные годы различными авторскими коллективами документов и соотнесение их между собой. Очевидно, что материалы типовых, тренировочных и экзаменационных тестов должны находиться в строгом соответствии с основными нормативно-методическими документами каждого уровня [Клобукова, 1998, 4]. Поэтому предлагая различные варианты тестов нельзя не учитывать эту составляющую. Преподавателю необходимо системно объяснять иностранным учащимся тот материал, с которым они встретятся, решая тест 1 сертификационного уровня. Эта системность очень важна при подготовке студента к тесту ТРКИ — 1, но если мы говорим про язык специальности, то систему нам уже диктует сам предмет, изучаемый нашими студентами. Получается, что должен быть сформирован не только навык общего владения языком, но и навык владения языком специальности.

Основная часть

Работая со студентами – биологами в МГУ имени М.В. Ломоносова, профессор Марина Юрьевна Сидорова вмести с кандидатом биологических наук, доцентом Университета МГУ–ППИ в Шэньчжэне Шамилем Юсуфовичем Хапчаевым провели ряд исследований, в ходе которых была сформирована определенная последовательность при описании животного студентами-биологами. Иностранный студент переходит от «не знаю биологию» к «знаю биологию» в тот день, когда, смотря на изображение или читая авторский текст, порождает следующую последовательность языковых выражений:

- 1. Например, панда это медведь, млекопитающее, позвоночное, животное и, только если ни одна из этих групп студенту не знакома, то живое существо. После того как указана группа, нужно указать, чем именно этот предмет отличается от похожих, входящих в эту же группу. Например, Панда черно-белый медведь, питающийся преимущественно бамбуком. Описание предмета в науке подчиняется правилам, которые необходимо усвоить с самого начала, следование этому плану позволяет студентам не забыть какие-то важные этапы при описании.
- 2. Дальнейшее описание необходимо вести от крупного к мелкому сверху вниз, в случае животных обычно начиная с головы и заканчивая задней частью, например хвостом.
- 3. После названия предметов (частей) следует указать, из чего они состоят или как выглядят, и, если это возможно, то указать функции, по возможности связав их со строением. При этом каждая часть должна описываться отдельно по такой же схеме, как и целое. Пример: Чайка это птица, живущая недалеко от воды. Как и у всех птиц, ее тело состоит из головы, туловища и 4 конечностей. Все тело птиц покрыто перьями, которые нужны для полета и защиты кожи от холода. На голове находится клюв, с помощью которого чайка ловит пищу, и 2 глаза, расположенные по бокам. Крылья птиц это видоизмененные передние конечности, приспособленные

к полету. Задние конечности позволяют чайкам передвигаться по суше и хватать добычу. Перья на хвосте помогают чайкам держать баланс в воздухе и используются в качестве руля.

4. Кроме того, при описании биологических объектов используется последовательность перечисления систем органов или указание на их отсутствие: внешний вид и покровы, опорнодвигательная система, пищеварительная, дыхательная, кровеносная, выделительная, нервная, половая [Сидорова, Хапчаев, 2021, 67]. Отсюда следует, что, работая над тестом ТРКИ-1 для студентов естественнонаучного профиля обучения, наш студент-биолог должен не только владеть общими теоретическими знаниями, но и научиться писать, «как биолог». Он должен освоить лингвистическую структуру написания текста, который выполняет важнейшую функцию в их профессиональной коммуникации.

Тест 1 сертификационного уровня для студентов-биологов

- 1. Субтест (лексика и грамматика). Время выполнения теста 20 минут. Тест включает 50 позиций. При выполнении теста пользоваться словарем нельзя. В тесте слева даны предложения (1, 2 и т.д.), а справа варианты выбора. Учащемуся нужно выбрать правильный вариант. В качестве примера мы приведем не все вопросы, а только часть. Полужирным шрифтом будет отмечен правильный ответ, курсивом наиболее частотный ответ у иностранных студентов-биологов.
 - 1) Зоология, это наука о чем? ... № 15. (A) о растениях (Б) о животных организмах (В) о беспозвоночных.
 - 2) Лягушки относятся к классу... (А) земноводные (Б) пресмыкающиеся (В) рыбы.
 - 3) Рептилии относятся к классу... (A) земноводные (Б) млекопитающие (В) пресмыкающиеся.
 - 4) Змеи, черепахи и крокодилы относятся к классу **(A) пресмыкающиеся** (Б) черви (B) земноводные.
 - 5) Страусы, пеликаны, аисты относятся к классу... (А) млекопитающие (Б) птицы (В) пресмыкающиеся.
 - 6) Кенгуру, дельфины, слоны относятся к классу... (А) пресмыкающиеся (Б) земноводные (В) млекопитающие.
 - 7) Суслик, хомяк, бурундук относятся к виду млекопитающих... (А) грызунов (Б) насекомоядных (В) хищников.
 - 8) Лев, волк, лиса относятся к виду млекопитающих... (А) парнокопытных (Б) хищников (В) непарнокопытных.
 - 9) Лошадь, зебра, носорог относятся к виду млекопитающих... (А) парнокопытных (Б) непарнокопытных (В) хищников.
 - 10) Кабан, лось, жираф относятся к виду млекопитающих... (А) парнокопытные (Б) непарнокопытные (В) грызуны.
 - 11) Кит, дельфин, кашалот относятся в виду млекопитающих... *(А) водные* **(Б) китообразные** (В) хищников.
- 2. Субтест (аудирование). Время выполнения теста 20 минут. При выполнении теста пользоваться словарем нельзя. Тест состоит из одного видеоматериала и заданий к нему. Учащиеся смотрят видео дважды и после просмотра вставляют недостающие слова в текст. Полужирным шрифтом отмечены места, где студенты допустили ошибки. Студентам в качестве задания даются различные видеоматериалы, в которых представлены описания животных. В качестве примера мы приведем один видеоматериал.

«Муравьед – это ...(млекопитающее). Отряда...(неполнозубые) и подотряда...(муравьеды). Их родственники – это ...(ленивцы). Они имеют ...(удлиненное) тело с... (длинным) хвостом и с длинным...(черепом). Большие, относительно размеров тела...(когти). Различают три вида муравьедов... (гигантский, трехпалый или большой) муравьед. Длинна его тела достигает от... (1,10 сантиметров) до... (1,30 сантиметров). Масса взрослой особи может достигать до... (40 килограммов). Общая длина тела от...(носа) до... (кончика хвоста) порядка... (2 метров 30 сантиметров). Гигантский муравьед ведет... (наземный) образ жизни. Данный вид является отличным...(пловцом) способным перемещаться по ... (широким рекам), но не умеет лазить по...(деревьям). Активен преимущественно...(ночью), но в ...(безлюдных) местах нередко бродит и...(днем). Спит до ... (16) часов в сутки. Ходить по земле имея такие длинные...(когти) трудно, и муравьеды вынуждены...(подгибать) когти и...(опираться) на тыльную сторону...(передних) лап. В данный момент...(ареал) обитания гигантских муравьедов охватывает... (Центральную и Южную Америки).

3. Субтест (чтение). Время выполнения теста – 30 минут. Прочитайте текст, выполните задания после него. Выберите вариант, который наиболее полно и точно отражает содержание текста.

«Голова муравьеда небольшая, но сильно вытянута, и ее длина может составлять 30% от длинны его тела. Челюсти муравьеда практически срослись между собой, так что ему невозможно широко открыть рот, впрочем, ему и нет необходимости этого делать. Как и иметь зубы. Да, зубов муравьеды не имеют от слова совсем, зато отсутствие зубов с лихвой компенсирует длинный и мускулистый язык муравьеда, который тянется по всей длине их морды и является настоящем предметом гордости этого животного. Длина языка муравьеда гигантского достигает 60 см, это самый длинный язык среди всех живых существ, обитающих на Земле. Глаза и уши муравьедов не большие, а вот лапы – сильные, мускулистые, да к тому же вооружены длинными и изогнутыми когтями. Эти самые когти – единственная деталь их внешнего вида, которая напоминает об их родстве с ленивцами и броненосцами. Также муравьеды имеют отлично развитое обаяние и по запаху могут чувствовать потенциальную добычу. Муравьеды являются обладателями довольно-таки длинных и притом мускулистых хвостов, которые имеют полезное применение – с их помощью муравьеды могут передвигаться по деревьям. Шерсть у гигантского муравьеда длинная, особенно на хвосте, что придает ему похожесть с веником. А вот у других видов муравьедов шерсть, наоборот, короткая и жесткая. Как и другие их родственники из отряда неполнозубых, муравьеды обитают исключительно в Центральной и Южной Америке, особенно много их живет в Парагвае, Уругвае, Аргентине, Бразилии. Северная граница ареала их обитания проходит в Мексике. Муравьеды – теплолюбивые животные и обитают, соответственно, исключительно в местах с теплым климатом. Любят селиться в лесах (все муравьеды, за исключением гигантского, запросто забираются на деревья) и травянистых равнинах, где живет много насекомых – их потенциальной пище. Как можно догадаться из названия этого животного, излюбленной пищей муравьедов являются, конечно же, муравьи, а также термиты. Но не прочь они полакомится и другими насекомыми, но только мелкими, а вот крупным насекомым муравьедов опасаться не стоит, их они попросту не едят. Дело тут в отсутствии у муравьедов зубов, как следствие, свою добычу они глотают целиком, и уже в животе у них она переваривается желудочным соком. В процессе поглощения пищи язык муравьеда движется с невероятной скоростью – до 160 раз в минуту. Добыча прилипает к нему благодаря липкой слюне. Обычный прожорливый муравьед может съесть до 30 тысяч муравьев или термитов за день. Муравьеды – не стадные животные, предпочитают вести одиночный образ жизни, максимум семейный. Тем не менее, находясь в неволе, могут отлично играть друг с другом. Срок жизни муравьедов в среднем составляет 15 лет.

Задание: выберите информацию, которая а) соответствует тексту, б) не соответствует тексту, в) отсутствует в тексте.

- Муравьеды обитают исключительно в Африке (б)
- Муравьеды делятся на 3 вида: гигантский, трехпалый и большой (в)
- Муравьеды это теплолюбивые животные (а)
- Муравьеды имеют большие когти и зубы (б)
- Муравьед за один день может съесть до 100 тысяч муравьев или термитов (б)
- Муравьеды не стадные животные (а)
- Гигантский муравьед любит лазить по деревьям (б)
- Шерсть у гигантского муравьеда длинная, особенно на хвосте (а)
- Гигантский муравьед спит до 16 часов в сутки и ведет наземный образ жизни (в)
- Муравьед это млекопитающее. Отряда неполнозубые и подотряда муравьеды (в)
- Срок жизни муравьедов в среднем составляет 15 лет (а)
- Глаза и уши муравьедов очень большие (б)
- 4. Субтест (письмо).

Инструкция к выполнению теста. Время выполнения теста — 30 минут. При выполнении субтеста можно пользоваться словарем. Субтест содержит одно задание. В Вашем письме должно быть не менее 18–20 предложений. Задание звучит так: расскажите, что вы как будущий биолог узнали о муравьеде. В качестве примера я предлагаю рассмотреть работы моих студентов подготовительного факультета Хуана Инсуна (Петр) и Линь Сяо (Антон).

Хуан Инсун: «Муравьед — это млекопитающее. У них длинные тела. Длина его тела достигает от 1,10 сантиметров до 1 метра 30 сантиметров. Их масса тела очень большая — до 40 килограммов. Они из отряда неполнозубые, у них нет зубов. Глаза и уши муравьедов не большие. Но у них есть лапы, сильные и мускулистые, да к тому же вооружены длинными и изогнутыми когтями. Их родственники — ленивцы. Шерсть у гигантского муравьеда длинная, но на других муравьедах шерсть короткая. Муравьеды любят селиться в лесах и травянистых равнинах, где живет много насекомых, их потенциальной пищи». (13)

Линь Сяо: «Муравьед – это млекопитающее. Отряда неполнозубые, подотряда – муравьеды. Их родственники – ленивцы. Удлиненное тело с длинным хвостом, с длинным черепом. Большие относительно размеров тела когти. Длина его тела достигает от 1,10 сантиметров до 1 метра 30 сантиметров. Масса тела – 40 килограммов. Муравьеды обитают исключительно в Центральной и Южной Америке. Муравьеды – теплолюбивые животные и обитают, соответственно, исключительно в местах с теплым климатом. Любят селиться в лесах. Муравьеды любят есть муравьи и термиты. Муравьеды имеют отлично развитое обаяние. У гигантского муравьеда шерсть длинная, у других видов муравьедов шерсть, наоборот, короткая и жесткая». (14)

5. Субтест (говорение).

Время выполнения теста — 30 минут. Тест состоит из одного задания (нескольких вопросов). Задание выполняется без предварительной подготовки. Вам нужно принять участие в диалогах. Вы слушаете реплику тестирующего преподавателя и даете ответную реплику. Если Вы не успеете дать ответ, не задерживайтесь, слушайте следующую реплику. Помните, что Вы

должны дать полный ответ (ответы «да», «нет», «не знаю» не являются полными). Отвечая на вопросы преподавателя, вы должны не читать текст, а только искать нужную информацию.

Хуан Инсун:

- Петр, какую важную информацию вы не указали в своем тексте?
- Я не знаю
- Где обитает муравьед? Они теплолюбивые животные?
- Да! Они теплолюбивые животные и они обитают в Центральной и Южной Америке.
- Хорошо, что вы еще пропустили в своем тексте?
- Они живут 15 лет и спят 16 часов в сутки.
- Отлично! Какую еще информацию пропустили? Когда он активен?
- Активен преимущественно ночью, но в безлюдных местах нередко бродит и днем. И еще он не умеет лазить по деревьям.
- Хорошо, но он плавает?
- Да, данный вид является отличным пловцом, способным перемещаться по широким рекам.
- Они стадные животные?
- Нет, не стадные, предпочитают вести одиночный образ жизни, максимум семейный.
- Чем он питается и что можете сказать про его язык?
- Муравьед может съесть до 30 тысяч муравьев или термитов за день. У него длинный язык, добыча прилипает к нему благодаря липкой слюне.
- Отлично! Какую еще информацию пропустили? Они имеют зубы?
- Нет, зубов нет, есть длинный язык 60 сантиметров. Это самый длинный язык среди всех живых существ, обитающих на Земле.
- Хорошо Петр, Антон переходим к вам.

Линь Сяо:

- Антон, какую важную информацию вы не указали в своем тексте?
- Он является отличным пловцом, способным перемещаться по широким рекам, но не умеет лазить по деревьям.
- Хорошо, это какой вид из трех?
- Гигантский муравьед.
- Хорошо, какую важную информацию еще не указали в своем тексте? Когда они активны?
- Активен ночью, но в безлюдных местах нередко бродит и днем. Спит до 16 часов в сутки.
- Хорошо, какую еще важную информацию не написали?
- Длина языка муравьеда гигантского 60 см, это самый длинный язык среди всех живых существ, обитающих на Земле.
- Хорошо, какую еще важную информацию не написали?
- Обычный прожорливый муравьед может съесть до 30 тысяч муравьев или термитов за день
- Сколько они живут?
- Срок жизни муравьедов в среднем составляет 15 лет.
- Хорошо, у них есть зубы?
- Практически нет, но есть длинный язык

- Как они передвигаются?
- Они имеют длинные когти, поэтому вынуждены подгибать когти и опираться на тыльную сторону передних лап.

Заключение

Наше исследование по созданию теста 1 сертификационного уровня для студентов биологов показало, что при решении субтестов проверяется не только общий уровень языковой компетенции иностранных учащихся, но и уровень владения языком специальности. Сам тест соответствует основным нормативно-методическими документам 1 сертификационного уровня. При этом в тексте иностранных студентов прослеживается последовательность, о которой в своей работе говорят профессор Марина Юрьевна Сидорова и Шамиль Юсуфович Хапчаев.

Сегодня конечная цель обучения русскому языку как иностранному формулируется как достижение заданного уровня коммуникативной компетенции, который определяется на основе выявленных коммуникативных потребностей того или иного конкретного контингента учащихся. Поэтому, на наш взгляд, появление новых тестов ТРКИ по языку специальности в методике преподавания русского языка как иностранного просто необходимо.

Библиография

- 1. Антонова В.Е. Нахабина М.М. Толстых А.А. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. 3-е изд. М.: ЦМО МГУ, Златоуст, 2008. 44 с.
- 2. Виноградова Е.Н. Клобукова Л.П. Актуальные лингвометодические проблемы совершенствования нормативнометодических документов российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. 2019. С. 72-79
- 3. Выготский Л.С. Проблема обучения и умственного развития в школьном возрасте // Психология развития ребенка. М: Смысл, Эксмо, 2004. 512 с.
- 4. Давыдов В.В. Проблемы развивающего обучения: Опыт теоретического и экспериментального психологического исследования. М.: Педагогика, 1986. 240 с.
- 5. Клобукова Л.П. История создания и современное состояние российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному // Преподаватель. 1998. Вып. 4(6). С. 3-7.
- 6. Леонтьев Д.А. Что такое деятельностный подход в образовании? // Начальная школа: плюс-минус. 2001. № 1. С. 3-6.
- 7. Сидорова М.Ю. Хапчаев Ш.Ю. «Почему коммуникативно-функциональный подход к обучению иностранцев языку специальности обязан быть когнитивно-функциональным» // Русский язык за рубежом. 2021. С. 64-71.
- 8. Эльконин Б.Д. Избранные психологические труды. М.: Педагогика, 1989. 560 с.

Test of the 1 certification level for biology students in the natural science education profile

Nikita D. Maiorov

Postgraduate Student,
Department of didactic linguistics and teaching theory
of Russian as a foreign language,
Lomonosov Moscow State University,
19234, 1 Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: Maiorov@mail.ru

Abstract

This article is devoted to the development the test of the 1 certification level for biology students of the natural science education profile. Before conducting our own research, we studied standard tests for students of the preparatory faculty. As an example, we will take a manual, which is a collection of test materials for the examination of Russian as a foreign language of the first certification level (B1), general proficiency. This manual includes five subtests: "Lexicogrammatical test", "Listening", "Reading", "Writing", "Speaking". Each subtest is provided with instructions for execution, written in clear and understandable language. In addition, in all tasks and subtests, there is a strict time schedule for performance, which must be adhered to both during the exam and during rehearsal. All tasks of the TRKI - 1 subtests of the certification level are aimed at checking the language competence of students. In the methodology of teaching Russian as a foreign language, language competence means the ability to understand and produce an unlimited number (within the level, within the framework of a particular program) of linguistically correct sentences with the help of learned language signs and the rules of their connection. The article will propose a variant of the test for biology students, the main task of which is to check the language competence of students in the language of the specialty. Conducting classes on the development of critical thinking at the preparatory faculty of the Institute of Russian Language and Culture of Lomonosov Moscow State University with students of the natural science profile of education - biologists, we developed and further solved the students of the 1st certification level tests. The test results will be presented in the article.

For citation

Maiorov N.D. (2022) Test 1 sertifikatsionnogo urovnya dlya studentov-biologov estestvennonauchnogo profilya obucheniya [Test of the 1 certification level for biology students in the natural science education profile]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (1A), pp. 231-239. DOI: 10.34670/AR.2022.16.33.090

Keywords

Language skill, specialty language, critical thinking, test of the 1 certification level for biology students.

References

- 1. Antonova V.E. Nakhabina M.M. Tolstykh A.A. (2008) *Tipovye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'. Obshchee vladenie* [Standard tests in Russian as a foreign language. elemental level. General ownership], 3th ed. Moscow: Moscow State University, Zlatoust Publ.
- 2. Davydov V.V. (1986) Problemy razvivayushchego obucheniya: Opyt teoreticheskogo i eksperimental'nogo psikhologicheskogo issledovaniya [Problems of developing education: The experience of theoretical and experimental psychological research]. Moscow: Pedagogika,. Згидю
- 3. El'konin B.D. (1989) Izbrannye psikhologicheskie trudy [Selected psychological works]. Moscow: Pedagogika Publ.
- 4. Klobukova L.P. (1998) Istoriya sozdaniya i sovremennoe sostoyanie rossiiskoi gosudarstvennoi sistemy testirovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu [The history of creation and the current state of the Russian state system of testing in Russian as a foreign language]. *Prepodavatel'* [Lecturer], 4(6), pp. 3-7.
- 5. Leont'ev D.A. (2001) Chto takoe deyatel'nostnyi podkhod v obrazovanii? [What is an activity approach in education?]. *Nachal'naya shkola: plyus-minus* [Elementary school: plus or minus], 1, pp. 3-6.
- 6. Sidorova M.Yu. Khapchaev Sh.Yu. (2021) «Pochemu kommunikativno-funktsional'nyi podkhod k obucheniyu inostrantsev yazyku spetsial'nosti obyazan byt' kognitivno-funktsional'nym» ["Why the communicative-functional approach to teaching foreigners the language of specialty must be cognitive-functional"]. *Russkii yazyk za rubezhom* [Russian Language Abroad].. pp. 64-71.

- 7. Vinogradova E.N. Klobukova L.P. (2019) Aktual'nye lingvometodicheskie problemy sovershenstvovaniya normativnometodicheskikh dokumentov rossiiskoi gosudarstvennoi sistemy testirovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu [Actual linguo-methodological problems of improving the normative and methodological documents of the Russian state system of testing in Russian as a foreign language]. *Russkii yazyk za rubezhom* [Russian language abroad], pp. 72-79
- 8. Vygotskii L.S. (2004) Problema obucheniya i umstvennogo razvitiya v shkol'nom vozraste [The problem of learning and mental development at school age]. *Psikhologiya razvitiya rebenka* [Psychology of child development]. Moscow: Smysl, Eksmo Publ.